



LE(S)
f FRANÇAIS DANS LA MONDIALISATION :
PATRIMOINE(S) À DIFFUSER
OU
PROJET(S) À CONSTRUIRE ?



24 – 26 MAI 2012

COLLOQUE

organisé par l'E.A. 4246 PREFics-DYNADIV et l'Institut de Touraine

JEUDI 24 MAI			
9h - 9h30	ACCUEIL UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS – RUE DES TANNEURS – HALL AMPHI 1 EXTENSION – PORTE Z		
9h30 - 10h	OUVERTURE OFFICIELLE M. LE PRESIDENT DE L'UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS DE TOURS & M. LE PRESIDENT DE L'INSTITUT DE TOURAINÉ PRESIDENCE : VERONIQUE CASTELLOTTI		
10h - 11h00	CONFERENCE PLENIERE D'OUVERTURE PR. JEAN-MARIE KLINKENBERG, UNIVERSITE DE LIEGE		
11h - 11h15	TRANSFERT A L'INSTITUT DE TOURAINÉ		
11h15	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES SALLE B 11 – PRESIDENCE : V. FEUSSI	DIMENSIONS INSTITUTIONNELLES SALLE B 13 – PRESIDENCE : D. BEL	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : APPROCHES PEDAGOGIQUES SALLE B 14 – PRESIDENCE : C. GOÏ
11h15 - 11h55	F. Mazières Les enquêtes sociolinguistiques au service d'une diffusion « optimale » du français dans le monde	J. Beziat Un soutien à la recherche dans les espaces francophones. La revue en ligne frantice.net	A.C. Peneau Une expérience à priori « improbable » dans l'univers du FOS militaire
11h55 - 12h35	D. Rolland Français, langue de développement ?	J.J. Bolo La mise en place d'un dispositif de suivi de formation à l'Institut de Touraine : enjeux et perspectives pour une école de langues.	N. Rocton Le français en chansons, tranche de mémoire des Alsaciens dialectophones : une expérience en EHPAD
12h35 - 14h	DEJEUNER LIBRE		

14h	LITTÉRATURE, DIVERSITÉ DES USAGES ET MONDIALISATION B. 11 – PRÉSIDENTE : M. BENIAMINO	NORMES ET APPRENTISSAGES B. 13 – PRÉSIDENTE : T. JEANNERET	CONTEXTUALISATIONS ET ADAPTATIONS DIDACTIQUES B. 14 – PRÉSIDENTE : E. KLETT	ENJEUX DE POLITIQUES LINGUISTIQUES ET CULTURELLES B. 33 – PRÉSIDENTE : K. TALEB IBRAHIMI	ENSEIGNER ET APPRENDRE LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ LA DIVERSITÉ AU CENTRE DE PROJETS À CONSTRUIRE - REGARDS CROISÉS (SYMPOSIUM) – B. 34
14h - 14h40	J. Bergeron-Proulx Dis-moi comment tu parles, je te dirai qui tu es. Usages du français et identité dans le roman pour adolescents en Belgique francophone et au Québec (1995-2005)	K.. Van der Meulen Langue et norme en contexte migratoire	A. Poulet Le français au Pérou : un kit de survie plutôt élégant ?	C. Traisnel et I. Violette Universaliser ou particulariser ? La construction différenciée d'un discours militant sur la francophonie au Canada et en France	Présentation du projet <i>Didactique du français, formation et diversité/altérité en contextes universitaires</i> V. Feussi & C. Peigné Diversités et enseignement / apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés Cameroun – Afrique du Sud
14h40 - 15h20	F. Mihalovici Evolution et permanence de la figure de l'ogre sur les territoires francophones. Mondialisation d'un passeur culturel	A. Feunteun La langue de l'école en France : les enfants discutent les normes	M. Totozani Regards croisés : enseignants et apprenants face à la langue française en contexte albanophone	I. Bernard De Nancy à Lewiston, Maine en 1904 : la langue et la culture françaises des Franco-américains sauvegardées par les sœurs dominicaines	C. Goï & C. Torres Diversités et enseignement / apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés France – Mexique
15h20 - 16h	L. Collès La littérature migrante dans l'espace francophone : une métaphore de la diversité culturelle à exploiter en classe de français	L. Kashema Normes exogènes, normes endogènes et normes pédagogiques du français à l'école congolaise	C. Saint-Martin Réflexion sur la construction d'une culture scolaire en Polynésie française : comment articuler espace polynésien et école francophone ?	R. Govain Le français haïtien et l'expansion du français en Amérique	Liang Minyi, D. Bel & E. Huver Diversités et enseignement / apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés France – Chine
16h - 16h40	A. Kordoni Globalisation culturelle et littérature migrante : le cas grec de Margarita Lymperaki et de Vassilis Alexakis		A. Saoussany La communication interculturelle : autour de quelques difficultés communicatives en français langue étrangère dans les interactions professionnelles en entreprise. Le cas des étudiants-stagiaires de l'Ecole Nationale de Commerce et de Gestion d'Agadir / Maroc)	F. Ishikawa La didactique du FLE face à la mondialisation de l'éducation : enjeux politico-linguistiques	E. Huver Appréhender la diversité par la diversité Corpus, preuves, interprétations Discussion
16h 40- 17h30	PAUSE ET TRANSFERT				

**17h30 –
18h45**

**CONFERENCE PLENIERE GRAND PUBLIC
ALAIN MABANCKOU
UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS – AMPHI 1 EXTENSION – PORTE Z
PRESIDENCE : MICHEL BENIAMINO**

19h

POT D'ACCUEIL

VENDREDI 25 MAI

TABLE RONDE PLENIERE : DIVERSITE DE LA DIFFUSION ET DE LA RECEPTION DU FRANÇAIS DANS DIFFERENTES AIRES GEO-SOCIOPOLITQUES UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS - AMPHI 1 EXTENSION – PORTE Z ANIMATION : D. DE ROBILLARD			
9h - 11h	<ul style="list-style-type: none"> • Pr. Ozouf Sénamin Amedegnato, Université de Calgary • Pr. Jürgen Erfurt, Université Wolfgang Goethe, Frankfurt/Main • Pr. Khaoula Taleb Ibrahimi, Université d'Alger • Pr. Nobutaka Miura, Université Chûo, Tokyo, président de la Société japonaise de didactique du français 		
11h00 - 11h10	TRANSFERT IEFT		
11h10 - 11h40	PAUSE		
11h40	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES B. 11 – PRESIDENCE : I. PIEROZAK	LITTERATURE, DIVERSITE DES USAGES ET MONDIALISATION B. 13 – PRESIDENCE : L. COLLES	QUESTIONNEMENTS METHODOLOGIQUES B. 14 – PRESIDENCE : J. BEZIAT
11h40 - 12h20	D. Bel Economie politique du développement du français en Chine au niveau universitaire. Entre discours et réalités	D. Charbonneau Universalité et/ou singularité d'une littérature nationale ?	I. Djedid La dimension interculturelle du cours de FLE à l'université algérienne
12h20 - 13h	C. Peigné Repenser l'offre universitaire sud-africaine en français : entre « traditions » et ouverture à l'altérité	N. Abadlia De la francophonie à la mondialisation. Lecture de <i>Ce que le jour doit à la nuit</i> de Yasmina Khadra et de <i>La disparition de la langue française</i> d'Assia Djebar. Quel avenir pour le français et pour les littératures francophones ?	A. Proscolli, S. Markantonakis & S.Theodorakeas Le projet de numérisation du manuel scolaire pour la classe de FLE au collège hellénique. Des enjeux politiques aux apports pédagogiques
13h - 14h45	DEJEUNER LIBRE		

14h45	CONTACTS ET CHOIX FRANCOPHONES B. 11 – PRESIDENCE : I. VIOLETTE	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS ET FORMATION DES ENSEIGNANTS B. 13 – PRESIDENCE : E. HUVER	VARIATIONS : ENJEUX POUR L'APPROPRIATION B. 14 – PRESIDENCE : J. ERFURT	QUESTIONNEMENTS EPISTEMOLOGIQUES POUR LES RECHERCHES EN SOCIOLINGUISTIQUE ET DDL – B. 33 – PRESIDENCE : D. COSTE
14h45 - 15h25	S. Hallion Perceptions des effets linguistiques du contact avec la langue anglaise au sein de la francophonie manitobaine	D. Lambert-Thizy La diversité, un levier dans l'élaboration de programmes de didactique FLE/FLS ?	M. Hadi Analyse des pratiques langagières écrites numériques sur le web 2.0 : quels changements pour le français écrit ?	D. de Robillard Langues, français, recherches et liens historiques
15h25 - 16h05	J. Patouma Contact des langues, créativité linguistique et incidences identitaire : Le Français en Nouvelle Ecosse	E. Klett La formation des enseignants en Argentine. De nouveaux parcours pour l'appropriation du français	A.C. Zeiter, S. Pahud & T. Jeanneret Quels français apprendre, quels français enseigner ? Variétés des français rencontrés par des étudiants alloglottes en Suisse romande	E. Razafi & G. Forlot Des chercheurs plurilingues et plurimigrants en français : des recherches <i>anéoué</i> différentes ?
16h05 - 16h45	A.L. Camus Parler français, être francophone ? Témoignages de parcours vers la langue française : analyse de portraits télévisés	L. Abou-Haidar Quelles formations pour les professeurs de français dans le cadre de la coopération ? Analyse de cas : l'action de coopération pour le français à Marrakech	S. Dardaillon Pluralité du théâtre contemporain francophone pour la jeunesse : langue en jeu, enjeux d'apprentissage	M. Debono L'influence pragmatique en didactique des langues francophone : histoire, conséquences, arrière-plans philosophiques et alternatives.
16h45 - 17h30	PAUSE			
	DECOUVERTE LIBRE DE TOURS – EXPO LIBRAIRIE			
20h	DINER DE GALA (SUR INSCRIPTION DES PARTICIPANTS)			

SAMEDI 26 MAI

9h	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES B. 13 – PRESIDENCE : C. PEIGNE	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : APPROCHES PEDAGOGIQUES B. 14 – PRESIDENCE : M. DEBONO	MONDIALISATIONS ET ENJEUX HISTORIQUES B. 33 – PRESIDENCE : H. BESSE
9h - 9h40	<p>C. Avram & M. Padonou Français langue étrangère : choix institutionnels et contextes professionnels en Europe Centrale et orientale. Pour une meilleure prise en charge de l'enseignement/apprentissage du français à l'université</p>	<p>F. Guéry Les cours de « civilisation » : objectifs « patrimoniaux » ou réflexifs ?</p>	<p>C. Chadefaud L'impact culturel de l'Expédition de Bonaparte en Égypte : la création de l'imprimerie franco-arabe du Caire, la création d'une « École » privée franco-égyptienne par Jomard (1798-1835).</p>
9h40 - 10h30	<p>G. Jeanmaire « Une » grammaire « normative », à quoi bon ?</p>	<p>F. Grimm Français langue seconde en contexte authentique : Présentation d'un service communautaire</p>	<p>M.P. Zannier Spécificités culturelles du discours d'Olivier de Serres sur l'alimentation au regard des traités d'agronomie romains</p>
10h30 - 11h	PAUSE ET TRANSFERT		
11h - 12h30	<p>TABLE RONDE PLENIERE DE SYNTHESE UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS – AMPHI I EXTENSION – PORTE Z</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pr. M. Beniamino, Université de Limoges • Pr. D. Coste, Ecole Normale Supérieure de Lyon • Pr. D. de Robillard, Université François Rabelais <p>DISCUSSION</p>		
13h - 14h40	BUFFET DE CLOTURE DU COLLOQUE A L'INSTITUT DE TOURAINE (COMPRIS)		
Après-midi	VISITE CULTURELLE DE TOURS (EN OPTION)		